

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

zai

災禍

定義：

「災禍」一詞指的是一種無法上訴或逃脫的譴責判決。

- 當以色列國被擄到巴比倫時，先知以西結說：「所定的災臨到你。」
- 根據上下文，這個詞可以翻譯為「災害」或「懲罰」或「無望的毀滅」。

參考經文：

- [以西結書7:5-7](#)
- [以西結書30:9](#)
- [以賽亞書6:5](#)
- [詩篇92:6-7](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1820, H3117, H6256, H6843, H8045

在高處

定義：

「在高處」和「在至高之處」這些詞語通常表示「在天上」。

- 「在至高之處」這個表達的另一個可能意思是「最受尊崇」。
- 這個表達也可以按字面意思使用，如表達「在最高的樹上」。
- 「在高處」這個表達也可以指在天空中很高的地方，例如鳥巢在高處。在這種情境下，可以翻譯為「在高空中」或「在高大的樹頂上」。
- 「高」這個詞也可以表示某人或某物的重要性或職位權力的提升。
- 「從高處」這個表達可以翻譯為「從天上」。

(另見：天堂、尊貴)

參考經文：

- [耶利米哀歌1:13](#)
- [詩篇69:29](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1361, H4605, H4791, H7682, G17220, G53080, G53100, G53110

在基督裡

定義：

「在基督裡」這個詞及相關術語是指通過對耶穌基督的信心，而與祂有了關係的狀態或情境。

- 其它相關術語包括「在基督耶穌裡、在耶穌基督裡、在主耶穌裡、在主耶穌基督裡」。
- 「在基督裡」這個詞的可能含義可以包括「因為你屬基督」或「通過你與基督的關係」或「基於你對基督的信心」。
- 這些相關術語都具有相同的意義，即處於相信耶穌並成為祂門徒的狀態。
- 注意：有時「在」這個詞是與動詞搭配使用的。例如，「在基督裡分享」(share in Christ) 意味著「分享」來自認識基督的益處。「在基督裡的榮耀」(glory in) 意味著為耶穌是誰以及祂所做之事感到喜樂並讚美神。「相信」(believe in) 基督意味著相信祂為救主並認識祂。

翻譯相關建議：

- 根據上下文，「在基督裡」和「在主裡」（及相關短語）的不同翻譯方式可能包括：
 - 「屬基督之人」
 - 「因為你相信基督」
 - 「因為基督救贖了我們」
 - 「事奉主」
 - 「倚靠主」
 - 「因為主所成就之工」。
- 那些「相信」(believe in) 基督或「信靠」(have faith in) 基督的人，相信耶穌所教導的，並且相信祂通過在十字架上的犧牲而拯救了他們，因為這犧牲為他們的罪付上了代價。在某些語言中，可能會使用一個詞來翻譯像是「相信」、「分享」或「信靠」這類的動詞。

(另見：基督、主、耶穌、相信、信心)

參考經文：

- [約翰一書2:5](#)
- [哥林多後書2:17](#)
- [提摩太後書1:1](#)
- [加拉太書1:22](#)
- [加拉太書2:17](#)
- [腓利門書1:6](#)
- [啟示錄1:10](#)
- [羅馬書9:1](#)

原文參照：

- 史特朗號：G15190, G29620, G55470